



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Sulphur in Gasoline Regulations

## Règlement sur le soufre dans l'essence

SOR/99-236

DORS/99-236

Current to November 9, 2016

À jour au 9 novembre 2016

Last amended on July 16, 2015

Dernière modification le 16 juillet 2015

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

### Inconsistencies in regulations

**(3)** In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## NOTE

This consolidation is current to November 9, 2016. The last amendments came into force on July 16, 2015. Any amendments that were not in force as of November 9, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

### Incompatibilité — règlements

**(3)** Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

## NOTE

Cette codification est à jour au 9 novembre 2016. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 16 juillet 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 9 novembre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

---

**TABLE OF PROVISIONS****Sulphur in Gasoline Regulations**

|            |   |
|------------|---|
| <b>1</b>   | <b>Interpretation</b>                                 |
| <b>1.1</b> | <b>Application</b>                                    |
| <b>2</b>   | <b>PART 1</b>   |
|            | <b>Requirements Pertaining to Sulphur in Gasoline</b> |
| <b>2</b>   | Prescribed Levels                                     |
| <b>3</b>   | Methods for Sampling and Analysis                     |
| <b>5</b>   | Records of Type of Gasoline                           |
| <b>6</b>   | Gasoline-like Blendstock                              |
| <b>7</b>   | Retention of Records                                  |
| <b>8</b>   | Submission of Samples and Records                     |
| <b>9</b>   | <b>PART 2</b>   |
|            | <b>Requirements Pertaining to a Pool Average</b>      |
| <b>9</b>   | Pool Average Election                                 |
| <b>10</b>  | Calculation of Pool Average                           |
| <b>12</b>  | Record of Composition                                 |
| <b>13</b>  | Temporary Sulphur Compliance Unit Trading System      |
| <b>13</b>  | Election  |
| <b>14</b>  | Creating Sulphur Compliance Units                     |
| <b>15</b>  | Using Sulphur Compliance Units                        |
| <b>16</b>  | Transfer of Sulphur Compliance Units                  |

**TABLE ANALYTIQUE****Règlement sur le soufre dans l'essence**

|            |  |
|------------|--|
| <b>1</b>   | <b>Définitions et interprétation</b>                           |
| <b>1.1</b> | <b>Application</b>   |
| <b>2</b>   | <b>PARTIE 1</b>  |
|            | <b>Exigences visant le soufre dans l'essence</b>               |
| <b>2</b>   | Concentration de soufre  |
| <b>3</b>   | Méthodes d'échantillonnage et d'analyse                        |
| <b>5</b>   | Registre des types d'essence                                   |
| <b>6</b>   | Composé de base de type essence automobile                     |
| <b>7</b>   | Conservation des registres                                     |
| <b>8</b>   | Transmission des échantillons et des registres                 |
| <b>9</b>   | <b>PARTIE 2</b>  |
|            | <b>Exigences relatives à la moyenne de l'ensemble des lots</b> |
| <b>9</b>   | Choix — moyenne de l'ensemble des lots                         |
| <b>10</b>  | Méthode de calcul de la moyenne de l'ensemble des lots         |
| <b>12</b>  | Registre de la composition                                     |
| <b>13</b>  | Système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre  |
| <b>13</b>  | Choix  |
| <b>14</b>  | Création d'unités de conformité de soufre                      |
| <b>15</b>  | Utilisation des unités de conformité de soufre                 |
| <b>16</b>  | Transfert d'unités de conformité de soufre                     |

|    |  |
|----|--|
| 17 | Ceasing Participation  |
| 18 | Sulphur Compliance Unit Account Book   |
| 19 | Other Records  |
| 21 | Maintaining Records  |
| 22 | <b>PART 3</b><br>Reports   |
|    | <b>SCHEDULE 1</b><br>Annual Report of Sulphur<br>Concentration in Gasoline             |
|    | <b>SCHEDULE 2</b><br>Temporary Sulphur Compliance Unit<br>Trading System Annual Report |

|    |  |
|----|--|
| 17 | Fin de la participation  |
| 18 | Registre des unités de conformité de soufre  |
| 19 | Autres registres   |
| 21 | Conservation des registres   |
| 22 | <b>PARTIE 3</b><br>Rapports  |
|    | <b>ANNEXE 1</b><br>Rapport annuel sur la concentration<br>de soufre dans l'essence                       |
|    | <b>ANNEXE 2</b><br>Rapport annuel du système<br>temporaire d'échange d'unités de<br>conformité de soufre |

Registration  
SOR/99-236 June 4, 1999

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT,  
1999

### **Sulphur in Gasoline Regulations**

P.C. 1999-1023 June 4, 1999

Whereas, pursuant to subsection 48(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 31, 1998, a copy of the proposed *Sulphur in Gasoline Regulations*, substantially in the form set out in the annexed regulations, and persons were given an opportunity to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

And whereas, in the opinion of the Governor in Council, the concentration of sulphur in gasoline prescribed in the annexed regulations, if exceeded, would, on the combustion of the gasoline in ordinary circumstances, result in a significant contribution to air pollution;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to sections 47<sup>b</sup> and 87 of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Sulphur in Gasoline Regulations*.

Enregistrement  
DORS/99-236 Le 4 juin 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

### **Règlement sur le soufre dans l'essence**

C.P. 1999-1023 Le 4 juin 1999

Attendu que, conformément au paragraphe 48(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 31 octobre 1998, le projet de règlement intitulé *Règlement sur le soufre dans l'essence*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de déposer un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que le gouverneur en conseil est d'avis que, dans des conditions normales de combustion, l'essence contenant une concentration de soufre supérieure à celle prescrite dans le règlement ci-après contribuerait sensiblement à la pollution atmosphérique,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de l'Environnement et en vertu des articles 47<sup>b</sup> et 87 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur le soufre dans l'essence*, ci-après.

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 144 (Sch. VII, item 18)

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 1, art. 144, ann. VII, art. 18

## Sulphur in Gasoline Regulations

### Interpretation

**1 (1)** The definitions in this subsection apply in these Regulations.

**Act** means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)

**additive** means a substance that is added to gasoline that does not materially affect its composition and that has been demonstrated to improve the gasoline's characteristics so as to enhance engine performance and includes metal deactivators, oxidation inhibitors, corrosion inhibitors, icing inhibitors and induction system detergents. (*additif*)

**auditor** [Repealed, SOR/2015-187, s. 1]

**authorized official** means

- (a) in respect of a corporation, an officer of the corporation who is authorized to act on its behalf;
- (b) in respect of any other person, that person or a person authorized to act on behalf of that person; and
- (c) in respect of any other entity, a person authorized to act on its behalf. (*agent autorisé*)

**batch** means an identifiable quantity of gasoline with a single concentration of sulphur, as sampled and measured in accordance with section 3. (*lot*)

**blend** means the production of a batch by mixing gasoline or gasoline components, including oxygenates. It does not include

- (a) the mixing of only low-sulphur gasolines; or
- (b) the adding of only additives, sulphur-limited oxygenates or sulphur-limited butane to low-sulphur gasoline. (*mélange*)

**blending facility** means a facility in Canada in which blending occurs, and includes a cargo tanker, railway car, boat, marine vessel or other type of mobile facility in which blending occurs. (*installation de mélange*)

**California gasoline** [Repealed, SOR/2015-187, s. 1]

## Règlement sur le soufre dans l'essence

### Définitions et interprétation

**1 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

**additif** Substance qui est ajoutée à l'essence sans en modifier la composition physique et dont il a été démontré qu'elle en améliore les caractéristiques afin d'augmenter le rendement du moteur. Sont compris dans la présente définition les désactivateurs de métaux, les inhibiteurs d'oxydation, les inhibiteurs de corrosion, les antigels et les détergents pour système d'admission. (*additive*)

**agent autorisé**

- a) Dans le cas d'une personne morale, celui des dirigeants de cette personne morale autorisé à agir au nom de celle-ci;
- b) dans le cas de toute autre personne, cette personne ou la personne autorisée à agir au nom de celle-ci;
- c) dans le cas de toute autre entité, la personne autorisée à agir au nom de celle-ci. (*authorized official*)

**année** Année civile. (*year*)

**butane à concentration limitée en soufre** Butane dont la concentration de soufre ne dépasse pas la concentration applicable prévue à l'alinéa 2(1)b). (*sulphur-limited butane*)

**camion-citerne** Véhicule automobile ou remorque équipés d'un réservoir à liquide en vrac. (*cargo tanker*)

**composé de base de type essence automobile** Essence qui est destinée à être raffinée ou mélangée pour produire de l'essence à faible teneur en soufre et qui est désignée comme telle conformément à l'article 5. Est exclue de la présente définition l'essence provenant d'une installation de ravitaillement. (*gasoline-like blendstock*)

**essence** Selon le cas :

- a) tout combustible vendu ou présenté comme de l'essence automobile;
- b) tout distillat du pétrole, ou tout mélange de distillats du pétrole, de produits oxygénés ou d'additifs, qui convient au fonctionnement d'un moteur à allumage

**California Phase 2 gasoline** [Repealed, SOR/2003-319, s. 1]

**cargo tanker** means a motor vehicle or trailer on which a bulk liquid tank is mounted. (*camion-citerne*)

**competition vehicle** means a vehicle, boat or marine vessel that is used exclusively for competition. (*véhicule de compétition*)

**gasoline** means

(a) a fuel that is sold or represented as gasoline; or

(b) a petroleum distillate, or a mixture of petroleum distillates, oxygenates or additives, that is suitable for use in a spark ignition engine and that has the following characteristics, as determined by the applicable test method listed in the National Standard of Canada CAN/CGSB-3.5-2011, entitled *Automotive Gasoline*,

(i) a vapour pressure of at least 35 kPa,

(ii) an antiknock index of at least 80,

(iii) a distillation temperature, at which 10% of the fuel has evaporated, of not less than 35°C and not greater than 70°C, and

(iv) a distillation temperature, at which 50% of the fuel has evaporated, of not less than 60°C and not greater than 120°C. (*essence*)

**gasoline-like blendstock** means gasoline, other than gasoline dispensed from a refuelling facility, that is intended to be further refined or blended to produce low-sulphur gasoline and that has been identified as gasoline-like blendstock under section 5. (*composé de base de type essence automobile*)

**grade** means the differentiation of gasoline by a minimum antiknock index. (*qualité*)

**imported** [Repealed, SOR/2000-104, s. 5]

**low-sulphur gasoline** means gasoline that meets the requirements of subsections 2(1) to (3) and that has been identified as low-sulphur gasoline under section 5. (*essence à faible teneur en soufre*)

**oxygenate** means an oxygen-containing, ashless, organic compound that, when added to gasoline, increases the oxygen content in the gasoline. (*produit oxygéné*)

**pool average** means the volume-weighted average concentration of sulphur in gasoline that, during a year, is produced at a refinery or blending facility or imported, as

par bougies et qui présente les caractéristiques ci-après, selon la méthode d'essai applicable indiquée dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.5-2011, intitulée *Essence automobile* :

(i) une pression de vapeur d'au moins 35 kPa,

(ii) un indice antidétonant d'au moins 80,

(iii) une température de distillation, à laquelle 10 % du carburant s'est évaporé, d'au moins 35 °C et d'au plus 70 °C,

(iv) une température de distillation, à laquelle 50 % du carburant s'est évaporé, d'au moins 60 °C et d'au plus 120 °C. (*gasoline*)

**essence à faible teneur en soufre** Essence qui est conforme aux exigences des paragraphes 2(1) à (3) et qui est désignée comme telle conformément à l'article 5. (*low-sulphur gasoline*)

**essence Californie** [Abrogée, DORS/2015-187, art. 1]

**essence Californie Phase 2** [Abrogée, DORS/2003-319, art. 1]

**fournisseur principal**

a) Dans le cas d'essence produite dans une raffinerie ou une installation de mélange, la personne qui est :

(i) soit propriétaire de la raffinerie ou de l'installation ou qui la loue, l'exploite, la dirige, la contrôle ou la gère,

(ii) soit propriétaire de l'essence se trouvant dans l'installation de mélange;

b) dans le cas d'essence importée, l'importateur. (*primary supplier*)

**importer** [Abrogée, DORS/2000-104, art. 5]

**installation de mélange** Installation au Canada où se fait le mélange. Sont compris dans la présente définition le camion-citerne, le wagon-citerne, le bateau, le navire et tout autre type d'installation mobile où se fait le mélange. (*blending facility*)

**Loi** La Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999). (*Act*)

**lot** Volume identifiable d'essence ayant une seule concentration de soufre, échantillonné et mesuré conformément à l'article 3. (*batch*)

calculated in accordance with section 10. (*moyenne de l'ensemble des lots*)

**primary supplier** means

(a) in respect of gasoline that is produced at a refinery or blending facility, a person who

(i) owns, leases, operates, controls, supervises or manages the refinery or blending facility, or

(ii) owns the gasoline in the blending facility; and

(b) in respect of gasoline that is imported, the importer. (*fournisseur principal*)

**produced** [Repealed, SOR/2000-104, s. 5]

**refinery** means a facility in Canada that separates and converts crude oil or other feedstock into liquid petroleum products, and includes any producing, processing, blending, shipping and packaging facilities located on the property of such a facility. (*raffinerie*)

**registration number** means a number provided by the Minister pursuant to section 7 of the *Benzene in Gasoline Regulations*. (*numéro d'enregistrement*)

**scientific research** does not include research into the preferences of consumers for differing properties of gasoline or marketing research. (*recherche scientifique*)

**sulphur-limited butane** means butane with a sulphur concentration that does not exceed the applicable limit set out in paragraph 2(1)(b). (*butane à concentration limitée en soufre*)

**sulphur-limited oxygenate** means an oxygenate with a sulphur concentration that does not exceed the applicable limit set out in paragraph 2(1)(b). (*produit oxygéné à concentration limitée en soufre*)

**trading system** means the temporary sulphur compliance unit trading system referred to in subsections 13(1) and (3). (*système d'échange*)

**year** means a calendar year. (*année*)

**mélange** Production d'un lot par le mélange d'essence ou de composants de l'essence, notamment des produits oxygénés. La présente définition ne vise pas :

a) le mélange uniquement d'essences à faible teneur en soufre;

b) l'addition, à de l'essence à faible teneur en soufre, des seuls produits suivants : additifs, butane à concentration limitée en soufre ou produits oxygénés à concentration limitée en soufre. (*blend*)

**moyenne de l'ensemble des lots** Moyenne de la concentration de soufre dans l'essence produite dans une raffinerie ou une installation de mélange ou importée, durant une année, qui est pondérée en fonction du volume et calculée conformément à l'article 10. (*pool average*)

**numéro d'enregistrement** Numéro que le ministre fournit aux termes de l'article 7 du *Règlement sur le benzène dans l'essence*. (*registration number*)

**produire** [Abrogée, DORS/2000-104, art. 5]

**produit oxygéné** Tout composé organique oxygéné sans cendre qui, ajouté à l'essence, en augmente la teneur en oxygène. (*oxygenate*)

**produit oxygéné à concentration limitée en soufre** Produit oxygéné dont la concentration de soufre ne dépasse pas la concentration applicable prévue à l'alinéa 2(1)b). (*sulphur-limited oxygenate*)

**qualité** Différenciation de l'essence selon un indice anti-détonant minimal. (*grade*)

**raffinerie** Installation située au Canada qui sépare et convertit du pétrole brut ou une autre charge d'alimentation en produits de pétrole liquide. La définition vise également les installations de production, de traitement, de mélange, d'expédition et d'emballage se trouvant dans la propriété de la raffinerie. (*refinery*)

**recherche scientifique** Sont exclues de la recherche scientifique la recherche portant sur les préférences des consommateurs pour diverses propriétés de l'essence et les études de marché. (*scientific research*)

**système d'échange** Le système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre visé aux paragraphes 13(1) et (3). (*trading system*)

**véhicule de compétition** Véhicule, bateau ou navire utilisé exclusivement pour la compétition. (*competition vehicle*)



**(2)** Any regulation, standard or method that is incorporated by reference in these Regulations is incorporated as amended from time to time.

SOR/2000-104, s. 5; SOR/2003-319, s. 1; SOR/2015-187, s. 1.

## Application

**1.1** These Regulations do not apply to gasoline if

**(a)** the gasoline is in transit through Canada, from a place outside Canada to another place outside Canada, and is accompanied by written evidence establishing that the gasoline is in transit;

**(b)** the gasoline is produced or sold for export and is accompanied by written evidence establishing that the gasoline will be exported; or

**(c)** [Repealed, SOR/2015-187, s. 2]

**(d)** the gasoline is being imported in a fuel tank that supplies the engine of a conveyance that is used for transportation by water, land or air.

SOR/2003-319, s. 2; SOR/2009-93, s. 1(E); SOR/2015-187, s. 2.

### PART 1

## Requirements Pertaining to Sulphur in Gasoline

### Prescribed Levels

**2 (1)** For the purpose of section 139 of the Act, the concentration of sulphur in each batch of gasoline produced or imported by a primary supplier shall not exceed

**(a)** in the case where the primary supplier has elected under section 9 to calculate the concentration of sulphur in that gasoline on the basis of a pool average, 80 mg/kg; and

**(b)** in any other case,

**(i)** until December 31, 2016, 40 mg/kg,

**(ii)** for the period beginning on January 1, 2017 and ending on December 31, 2019, 14 mg/kg, and

**(iii)** on or after January 1, 2020, 12 mg/kg.

**vérificateur** [Abrogée, DORS/2015-187, art. 1]

**(2)** Dans le présent règlement, tout renvoi à un autre règlement, à une norme ou à une méthode se rapporte à sa version éventuellement modifiée.

DORS/2000-104, art. 5; DORS/2003-319, art. 1; DORS/2015-187, art. 1.

## Application

**1.1** Le présent règlement ne s'applique pas à l'essence :

**a)** qui est en transit au Canada, en provenance et à destination d'un lieu en dehors du Canada, et qui est accompagnée d'une preuve attestant qu'elle est en transit;

**b)** qui est produite ou vendue pour exportation et qui est accompagnée d'une preuve attestant qu'elle sera exportée;

**c)** [Abrogé, DORS/2015-187, art. 2]

**d)** qui est importée dans le réservoir qui sert à alimenter le moteur d'un moyen de transport terrestre, aérien ou par eau.

DORS/2003-319, art. 2; DORS/2009-93, art. 1(A); DORS/2015-187, art. 2.

### PARTIE 1

## Exigences visant le soufre dans l'essence

### Concentration de soufre

**2 (1)** Pour l'application de l'article 139 de la Loi, la concentration de soufre dans chaque lot d'essence produit ou importé par un fournisseur principal ne peut dépasser :

**a)** dans le cas où celui-ci a choisi, en vertu de l'article 9, de calculer la concentration de soufre dans l'essence sur la base d'une moyenne de l'ensemble des lots, 80 mg/kg;

**b)** dans tout autre cas :

**(i)** jusqu'au 31 décembre 2016, 40 mg/kg,

**(ii)** pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2019, 14 mg/kg,

**(iii)** à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2020, 12 mg/kg.

**(2)** For the purpose of section 139 of the Act and subject to subsection (2.1), the pool average of a pool in respect of which a primary supplier has made an election under section 9 shall not exceed

- (a)** until December 31, 2016, 30 mg/kg; and
- (b)** on or after January 1, 2017, 10 mg/kg.

**(2.1)** For the purpose of subsection 139 of the Act, if a primary supplier uses sulphur compliance units to adjust a pool average in accordance with section 15, the adjusted pool average shall not exceed 10 mg/kg.

**(3)** For the purpose of section 139 of the Act, the concentration of sulphur in gasoline that is sold shall not exceed 80 mg/kg.

**(4)** Subsections (1) to (3) do not apply to

- (a)** gasoline for use in aircraft, if the gasoline has an octane number of at least 99.5 or contains at least 5 mg/L of lead;
- (b)** gasoline for use in competition vehicles, if the gasoline has an antiknock index of at least 100;
- (c)** gasoline for use in scientific research in Canada; or
- (d)** [Repealed, SOR/2000-104, s. 6]
- (e)** gasoline-like blendstock.

**(5)** [Repealed, SOR/2015-187, s. 3]

SOR/2000-104, s. 6; SOR/2003-319, s. 3; SOR/2015-187, s. 3.

## Methods for Sampling and Analysis

**3 (1)** For the purposes of these Regulations, when a primary supplier takes samples they shall use one of the following methods:

- (a)** in the case where the primary supplier is using an alternative sampling method in accordance with subsection 6(1) of the *Benzene in Gasoline Regulations*, that sampling method;
- (b)** in any other case, the sampling method described in the National Standard of Canada CAN/CGSB-3.5-2011, entitled *Automotive Gasoline*.

**(2)** Sous réserve du paragraphe (2.1), pour l'application de l'article 139 de la Loi, la moyenne de l'ensemble des lots pour tout ensemble de lots visé par le choix exercé par le fournisseur principal en vertu de l'article 9 ne peut dépasser :

- a)** jusqu'au 31 décembre 2016, 30 mg/kg;
- b)** à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2017, 10 mg/kg.

**(2.1)** Pour l'application de l'article 139 de la Loi, si le fournisseur principal utilise des unités de conformité de soufre pour ajuster la moyenne de l'ensemble des lots conformément à l'article 15, la moyenne de l'ensemble des lots ajustée ne peut dépasser 10 mg/kg.

**(3)** Pour l'application de l'article 139 de la Loi, la concentration de soufre dans l'essence vendue ne peut dépasser 80 mg/kg.

**(4)** Les paragraphes (1) à (3) ne s'appliquent pas :

- a)** à l'essence utilisée pour les aéronefs (essence aviation), si elle a un indice d'octane d'au moins 99,5 ou si elle contient au moins 5 mg/l de plomb;
- b)** à l'essence utilisée pour les véhicules de compétition, si elle a un indice antidétonant d'au moins 100;
- c)** à l'essence utilisée pour la recherche scientifique au Canada;
- d)** [Abrogé, DORS/2000-104, art. 6]
- e)** aux composés de base de type essence automobile.

**(5)** [Abrogé, DORS/2015-187, art. 3]

DORS/2000-104, art. 6; DORS/2003-319, art. 3; DORS/2015-187, art. 3.

## Méthodes d'échantillonnage et d'analyse

**3 (1)** Pour l'application du présent règlement, lorsque le fournisseur principal prélève des échantillons, il doit le faire selon l'une des méthodes suivantes :

- a)** dans le cas où il utilise une méthode d'échantillonnage de rechange conformément au paragraphe 6(1) du *Règlement sur le benzène dans l'essence*, cette méthode;
- b)** dans tout autre cas, la méthode décrite dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.5-2011, intitulée *Essence automobile*.

**(2)** For the purposes of these Regulations,

**(a)** the concentration of sulphur in gasoline and the concentration of sulphur in an oxygenate shall be measured in accordance with the ASTM International test method D5453-12, entitled *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Spark Ignition Engine Fuel, Diesel Engine Fuel, and Engine Oil by Ultraviolet Fluorescence*; and

**(b)** the concentration of sulphur in butane shall be measured in accordance with the ASTM International test method D6667-14, entitled *Standard Test Method for Determination of Total Volatile Sulfur in Gaseous Hydrocarbons and Liquefied Petroleum Gases by Ultraviolet Fluorescence*.

**(3) to (5)** [Repealed, SOR/2003-319, s. 4]

**(6)** For the purposes of sections 12, 24 and 25, if a primary supplier is using an alternative method in accordance with subsection 6(2) of the *Benzene in Gasoline Regulations*, they may use that method to analyze samples of gasoline.

**(7)** Despite subsection (6), compliance with a requirement set out in section 2 shall be determined in accordance with the test methods set out in subsection (2).

SOR/2003-319, s. 4; SOR/2015-187, s. 4.

**4** [Repealed, SOR/2015-187, s. 5]

## Records of Type of Gasoline

**5 (1)** A primary supplier may, before importing a batch of gasoline or dispatching one from a refinery or blending facility, identify the gasoline by recording it as one of the following types:

- (a)** low-sulphur gasoline;
- (b)** gasoline for use in aircraft;
- (c)** gasoline for use in competition vehicles;
- (d)** gasoline for use in scientific research;
- (e)** gasoline for export;
- (f)** gasoline in transit through Canada; or
- (g)** [Repealed, SOR/2015-187, s. 6]
- (h)** gasoline-like blendstock.

**(2)** Pour l'application du présent règlement, les concentrations ci-après sont mesurées conformément aux méthodes précisées :

**a)** la concentration de soufre dans l'essence et la concentration de soufre dans un produit oxygéné, selon la méthode D5453-12 de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Spark Ignition Engine Fuel, Diesel Engine Fuel, and Engine Oil by Ultraviolet Fluorescence*;

**b)** la concentration de soufre dans le butane, selon la méthode D6667-14 de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Volatile Sulfur in Gaseous Hydrocarbons and Liquefied Petroleum Gases by Ultraviolet Fluorescence*.

**(3) à (5)** [Abrogés, DORS/2003-319, art. 4]

**(6)** Pour l'application des articles 12, 24 et 25, lorsque le fournisseur principal utilise une méthode de rechange conformément au paragraphe 6(2) du *Règlement sur le benzène dans l'essence*, il peut utiliser cette méthode pour analyser les échantillons d'essence.

**(7)** Malgré le paragraphe (6), la conformité aux exigences prévues à l'article 2 est établie au moyen de l'une des méthodes prévues au paragraphe (2).

DORS/2003-319, art. 4; DORS/2015-187, art. 4.

**4** [Abrogé, DORS/2015-187, art. 5]

## Registre des types d'essence

**5 (1)** Le fournisseur principal peut, avant d'importer un lot d'essence ou de l'expédier d'une raffinerie ou d'une installation de mélange, désigner l'essence comme étant de l'un des types ci-après en la consignait au registre :

- a)** essence à faible teneur en soufre;
- b)** essence aviation;
- c)** essence pour véhicules de compétition;
- d)** essence pour recherche scientifique;
- e)** essence pour exportation;
- f)** essence en transit au Canada;
- g)** [Abrogé, DORS/2015-187, art. 6]
- h)** composé de base de type essence automobile.

**(2)** Any batch of gasoline dispatched by a primary supplier from a refinery or blending facility, or imported by a primary supplier, that has not been identified and recorded under subsection (1) is considered, for the purposes of these Regulations, to have been identified as low-sulphur gasoline.

**(3)** A primary supplier shall, for each batch of gasoline that is identified as a type referred to in any of paragraphs (1)(b) to (f), keep a record of its type and the use for which it was sold or delivered.

SOR/2003-319, s. 6; SOR/2015-187, s. 6.

## Gasoline-like Blendstock

**6 (1)** Before any batch of gasoline-like blendstock is dispatched from a refinery or blending facility, or imported or sold, the person who dispatches, imports or sells the batch shall make a record that identifies the fuel as “gasoline-like blendstock that is intended to be further refined or blended to produce low-sulphur gasoline” and that contains the following information:

- (a)** the name and address of the person who dispatched, imported or sold the batch;
- (b)** the name and address of the primary supplier who originally produced or imported the batch;
- (c)** the registration number pertaining to the refinery or blending facility at which the batch was produced or to the province into which the batch had originally been imported;
- (d)** the name and address of the person who purchases or receives the batch and the name and address of the facility to which the batch is dispatched;
- (e)** the date of the dispatch, importation or sale of the batch; and
- (f)** the volume of the batch that is scheduled to be dispatched or imported.

**(2)** No person shall sell a batch of gasoline-like blendstock without providing the person purchasing or receiving the batch, before the transfer of possession or ownership of the batch, with a copy of the record that the seller is required to make under subsection (1).

**(3)** [Repealed, SOR/2015-187, s. 7]

SOR/2003-319, s. 7; SOR/2015-187, s. 7.

**(2)** Tout lot d'essence que le fournisseur principal expédie d'une raffinerie ou d'une installation de mélange, ou qu'il importe, et qui n'a pas été désigné et consigné conformément au paragraphe (1) est réputé désigné comme de l'essence à faible teneur en soufre pour l'application du présent règlement.

**(3)** Le fournisseur principal doit tenir un registre qui indique, à l'égard de chaque lot désigné conformément à l'un des alinéas (1)b) à f) qui a été vendu ou livré, le type d'essence en cause et l'usage auquel il est destiné.

DORS/2003-319, art. 6; DORS/2015-187, art. 6.

## Composé de base de type essence automobile

**6 (1)** Avant que tout lot de composé de base de type essence automobile ne soit expédié d'une raffinerie ou d'une installation de mélange, ou qu'il ne soit importé ou vendu, la personne l'expédiant, l'important ou le vendant consigne dans un registre la désignation du carburant comme « composé de base de type essence automobile destiné à être davantage raffiné ou mélangé pour produire de l'essence à faible teneur en soufre » ainsi que les renseignements suivants :

- a)** les nom et adresse de la personne qui a expédié, importé ou vendu le lot;
- b)** les nom et adresse du fournisseur principal qui en premier lieu a produit ou importé le lot;
- c)** le numéro d'enregistrement relatif à la raffinerie ou à l'installation de mélange où le lot a été produit ou à la province dans laquelle il a, à l'origine, été importé;
- d)** les nom et adresse de la personne achetant ou recevant le lot et ceux de l'installation où il est expédié;
- e)** la date d'expédition, d'importation ou de vente du lot;
- f)** le volume du lot à expédier ou à importer.

**(2)** Nul ne peut vendre un lot de composé de base de type essence automobile sans fournir à la personne achetant ou recevant le lot, avant le transfert de possession ou de propriété de celui-ci, une copie de la désignation et des renseignements visés au paragraphe (1).

**(3)** [Abrogé, DORS/2015-187, art. 7]

DORS/2003-319, art. 7; DORS/2015-187, art. 7.

## Retention of Records

**7** Every person required to make a record under section 5 or 6 shall maintain the record in Canada for a period of five years after the day on which the record was made.

SOR/2003-319, s. 7.

## Submission of Samples and Records

**8** At the Minister's request, any person who produces, imports or sells gasoline shall submit to the Minister

- (a) a sample of the gasoline;
- (b) a copy of any records required by section 5, 6 or 12; and
- (c) the name and address of any person from whom the gasoline was acquired and the date of acquisition.

SOR/2000-104, s. 7.

### PART 2

## Requirements Pertaining to a Pool Average

### Pool Average Election

**9 (1)** A primary supplier may, in respect of a pool, elect to calculate the concentration of sulphur in gasoline that is in the pool on the basis of a pool average by submitting to the Minister a notice of the election within the period specified in subsection (2.1).

**(1.1)** A pool shall be composed of one of the following:

- (a) gasoline that is produced at a particular refinery;
- (b) gasoline that is produced at a particular blending facility;
- (c) gasoline that is imported.

**(2)** Notice of an election under subsection (1) shall

- (a) specify the pool to which the election applies;

## Conservation des registres

**7** Toute personne tenue de consigner des renseignements dans un registre aux termes des articles 5 ou 6 doit les conserver au Canada pendant les cinq ans suivant la date de leur consignment.

DORS/2003-319, art. 7.

## Transmission des échantillons et des registres

**8** À la demande du ministre, toute personne qui produit, importe ou vend de l'essence doit lui présenter :

- a) un échantillon de l'essence;
- b) une copie de tout registre exigé aux articles 5, 6 ou 12;
- c) les nom et adresse des personnes de qui elle a acquis l'essence et la date de l'acquisition.

DORS/2000-104, art. 7.

### PARTIE 2

## Exigences relatives à la moyenne de l'ensemble des lots

### Choix — moyenne de l'ensemble des lots

**9 (1)** Le fournisseur principal peut choisir de calculer la concentration de soufre dans l'essence à l'égard d'un ensemble de lots sur la base de la moyenne de l'ensemble des lots en transmettant au ministre un avis de ce choix, dans le délai prévu au paragraphe (2.1).

**(1.1)** Un ensemble de lots est composé :

- a) soit de l'essence produite dans une raffinerie donnée;
- b) soit de l'essence produite dans une installation de mélange donnée;
- c) soit de l'essence importée.

**(2)** Dans l'avis constatant le choix exercé en vertu du paragraphe (1), le fournisseur principal doit indiquer :

- a) l'ensemble de lots visé par le choix;

**(b)** describe the techniques that the primary supplier will use to construct and evidence the pool average, including

**(i)** the location at its facilities where, the manner in which, and the frequency with which, the primary supplier will collect samples,

**(ii)** the location at which the primary supplier will determine the sulphur concentration of batches,

**(iii)** the method by which the primary supplier will determine the volume of batches,

**(iv)** the method by which the primary supplier will make and maintain the records,

**(v)** the location in Canada where the primary supplier will keep the samples and records, and

**(vi)** how subparagraphs (i) to (v) will be applied to any batch referred to in any of subsections 10(3) to (5); and

**(c)** if the primary supplier intends to adjust the recorded concentration of sulphur of a batch of gasoline in accordance with subsection 10(6), describe the techniques that the primary supplier will use to construct and evidence that adjustment and the sulphur concentration and volume of the sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane added to the batch, including

**(i)** the name and civic address of each facility at which the sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane will be added,

**(ii)** the method by which, and the location at which, the primary supplier will determine the sulphur concentration of the sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane,

**(iii)** the method by which the primary supplier will determine the volume of the sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane,

**(iv)** the method by which the primary supplier will adjust the sulphur concentration of each batch,

**(v)** the method by which the primary supplier will keep the record required under paragraph 12(d), and

**(vi)** the location in Canada where the primary supplier will keep the records.

**(2.1)** The notice shall be submitted to the Minister

**b)** les techniques qu'il utilisera pour établir et démontrer la moyenne de l'ensemble des lots, y compris les renseignements suivants :

**(i)** le point de prélèvement des échantillons dans son installation, la méthode d'échantillonnage utilisée et la fréquence de prélèvement des échantillons,

**(ii)** le lieu où la concentration de soufre des lots sera mesurée,

**(iii)** la méthode de calcul du volume des lots,

**(iv)** la méthode d'établissement et de tenue des registres,

**(v)** le lieu au Canada où les échantillons et les registres sont conservés,

**(vi)** la manière dont les sous-alinéas (i) à (v) seront respectés pour tout lot visé à l'un des paragraphes 10(3) à (5);

**c)** s'il a l'intention de se prévaloir du paragraphe 10(6), les techniques qu'il utilisera pour établir et démontrer la concentration de soufre et le volume de tout produit oxygéné à concentration limitée en soufre ou du butane à concentration limitée en soufre ajoutés au lot et pour ajuster la concentration de soufre de ce lot, y compris les renseignements suivants :

**(i)** les nom et adresse municipale de chaque installation où seront ajoutés des produits oxygénés à concentration limitée en soufre ou du butane à concentration limitée en soufre,

**(ii)** le lieu où la concentration de soufre du produit oxygéné à concentration limitée en soufre ou du butane à concentration limitée en soufre sera établie et la méthode qui sera utilisée pour le faire,

**(iii)** la méthode qui sera utilisée pour établir le volume du produit oxygéné à concentration limitée en soufre ou du butane à concentration limitée en soufre,

**(iv)** la méthode qui sera utilisée pour ajuster la concentration de soufre de chaque lot,

**(v)** la méthode de tenue de tout registre exigé à l'alinéa 12d),

**(vi)** le lieu au Canada où les registres seront conservés.

**(2.1)** L'avis est transmis au ministre :

**(a)** in the case where the primary supplier is, for the first time, producing or importing gasoline, no later than 60 days before the first day on which the gasoline is produced or imported; and

**(b)** in any other case, no later than November 1 of the year before the first year in respect of which the calculation will be made on the basis of a pool average.

**(3)** At least 45 days before the day on which any change that affects information referred to in subsection (2) is implemented, the primary supplier shall submit a notice containing the updated information to the Minister.

**(4)** A primary supplier may withdraw an election made under subsection (1) by submitting to the Minister a notice to that effect at least 60 days before the end of the last year to which the election applies.

**(5)** All notices submitted under this section shall be signed by an authorized official and sent by registered mail or courier.

SOR/2015-187, s. 8.

## Calculation of Pool Average

**10 (1)** Subject to subsections (2) to (6), a primary supplier shall, for each pool in respect of which they make an election under section 9, calculate the pool average of all gasoline in the pool that was identified as low-sulphur gasoline under section 5.

**(2)** In calculating a pool average, a primary supplier shall exclude all batches of low-sulphur gasoline that were exported by the primary supplier or an affiliate of the primary supplier.

**(3)** If a primary supplier imports and delivers a batch of low-sulphur gasoline to a refinery or a blending facility, the primary supplier may include that batch in the pool average for the refinery or blending facility if the batch is excluded from the pool average for gasoline that is imported.

**(4)** If a primary supplier dispatches from a refinery and delivers, or imports and delivers, gasoline-like blendstock to a blending facility where it is blended to produce a batch of low-sulphur gasoline, the primary supplier may include the volume of that gasoline-like blendstock and its concentration of sulphur in the pool average for the refinery or for gasoline that is imported, if

**a)** dans le cas où le fournisseur principal produit ou importe de l'essence pour la première fois, au moins soixante jours avant de commencer à en produire ou à en importer;

**b)** dans tout autre cas, au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de l'année précédant la première année pour laquelle la moyenne de l'ensemble des lots sert de base de calcul.

**(3)** Au moins quarante-cinq jours avant d'effectuer tout changement qui entraîne une modification des renseignements visés au paragraphe (2), le fournisseur principal transmet au ministre un avis comprenant les renseignements à jour.

**(4)** Le fournisseur principal peut annuler le choix exercé en vertu du paragraphe (1) en envoyant au ministre un avis à cet effet, au moins 60 jours avant la fin de la dernière année visée par le choix.

**(5)** Les avis soumis au ministre en vertu du présent article doivent être signés par l'agent autorisé et envoyés par courrier recommandé ou par messenger.

DORS/2015-187, art. 8.

## Méthode de calcul de la moyenne de l'ensemble des lots

**10 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (6), le fournisseur principal calcule, pour chaque ensemble de lots visé par le choix exercé en vertu de l'article 9, la moyenne de l'ensemble des lots d'essence à faible teneur en soufre désignés comme tel conformément à l'article 5.

**(2)** Pour calculer la moyenne de l'ensemble des lots, le fournisseur principal doit exclure du calcul tous les lots d'essence à faible teneur en soufre qui ont été exportés par lui ou une personne liée, un membre de son groupe ou son associé.

**(3)** Si le fournisseur principal importe un lot d'essence à faible teneur en soufre et le livre à une raffinerie ou à une installation de mélange, il peut l'inclure dans la moyenne de l'ensemble des lots pour la raffinerie ou l'installation de mélange s'il l'exclut de la moyenne de l'ensemble des lots pour les importations.

**(4)** Si le fournisseur principal expédie d'une raffinerie et livre un composé de base de type essence automobile ou l'importe et le livre à une installation de mélange où il est mélangé pour produire un lot d'essence à faible teneur en soufre, il peut inclure le volume du composé de base de type essence automobile et sa concentration de soufre dans la moyenne de l'ensemble des lots pour la raffinerie

**(a)** the primary supplier owns the gasoline-like blendstock;

**(b)** the gasoline-like blendstock is, prior to being blended, segregated from all other batches of gasoline stored at the blending facility; and

**(c)** the batch of low-sulphur gasoline is excluded from the pool average for that blending facility.

**(5)** If a primary supplier dispatches from a refinery and delivers, or imports and delivers, gasoline-like blendstock to a blending facility where it is blended with low-sulphur gasoline to produce a batch of low-sulphur gasoline, the primary supplier shall include the volume of that gasoline-like blendstock and its concentration of sulphur in the pool average for the refinery or for gasoline that is imported.

**(6)** If a primary supplier dispatches from a refinery and delivers, or imports and delivers, a batch of low-sulphur gasoline to a facility where sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane is added to the batch, the primary supplier may, if they own the batch, adjust the recorded concentration of sulphur of the batch to reflect the addition of the oxygenate or butane and may use the adjusted recorded concentration of the batch, instead of its measured concentration, to calculate the pool average for the refinery or for gasoline that is imported.

**(7)** For the purpose of subsection (6), if the sulphur-limited oxygenate that is added to the batch is denatured fuel ethanol, the primary supplier may, in adjusting the recorded concentration of the batch, assume that the sulphur concentration of the oxygenate is 5 mg/kg.

SOR/2015-187, s. 9.

**11** [Repealed, SOR/2015-187, s. 10]

## Record of Composition

**12** A primary supplier who makes an election in respect of a pool under section 9 shall, for each batch of gasoline in the pool, keep a record in Canada, for a period of five years after the day on which the record is made, that sets out the following information:

ou les importations si les conditions suivantes sont réunies :

**a)** il est propriétaire du composé de base de type essence automobile;

**b)** le composé de base de type essence automobile est séparé physiquement de tous les autres lots d'essence stockés dans l'installation de mélange, jusqu'au moment où il est mélangé;

**c)** le lot d'essence à faible teneur en soufre n'est pas inclus dans la moyenne de l'ensemble des lots de l'installation de mélange.

**(5)** Si le fournisseur principal expédie d'une raffinerie et livre un composé de base de type essence automobile ou l'importe et le livre à une installation de mélange où il est mélangé avec de l'essence à faible teneur en soufre pour produire un lot d'essence à faible teneur en soufre, il est tenu d'inclure le volume du composé de base de type essence automobile et sa concentration de soufre dans la moyenne de l'ensemble des lots pour la raffinerie ou les importations.

**(6)** Si un fournisseur principal expédie d'une raffinerie et livre un lot d'essence à faible teneur en soufre ou l'importe et le livre à une installation où lui sont ajoutés des produits oxygénés à concentration limitée en soufre ou du butane à concentration limitée en soufre, il peut, s'il est propriétaire du lot, ajuster la concentration de soufre consignée pour ce lot afin de tenir compte de l'ajout de ces produits ou de ce butane et utiliser la concentration ajustée pour ce lot au lieu de la concentration mesurée de soufre pour le calcul de la moyenne de l'ensemble des lots pour la raffinerie ou les importations.

**(7)** Pour l'application du paragraphe (6), si le produit oxygéné à concentration limitée en soufre ajouté au lot est de l'éthanol-carburant dénaturé, le fournisseur principal peut ajuster la concentration de soufre consignée pour le lot en utilisant une valeur de 5 mg/kg pour la concentration de soufre du produit oxygéné.

DORS/2015-187, art. 9.

**11** [Abrogé, DORS/2015-187, art. 10]

## Registre de la composition

**12** Le fournisseur principal qui exerce un choix en vertu de l'article 9 consigne dans un registre, à l'égard de chaque lot d'essence qui compose l'ensemble des lots visé par ce choix, les renseignements ci-après et les conserve au Canada pendant les cinq ans suivant la date de leur consignation au registre :



- (a)** a unique identification number that links the batch to any sample taken;
- (b)** the date or dates on which the primary supplier dispatched or imported the batch;
- (c)** the concentration of sulphur, the volume and the grade of the batch; and
- (d)** if its concentration of sulphur is adjusted in accordance with subsection 10(6), its adjusted concentration of sulphur together with the sulphur concentration and volume of the sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane that was added to the batch.

SOR/2003-319, s. 8; SOR/2015-187, s. 11.

## Temporary Sulphur Compliance Unit Trading System

### Election

**13 (1)** A primary supplier who makes an election under section 9 before the day on which this section comes into force may, in respect of the pool to which that election applies, elect to participate in the temporary sulphur compliance unit trading system by submitting to the Minister a notice of the election to participate in accordance with subsection (2).

**(2)** The notice shall identify the pool to which the election applies and be submitted to the Minister within 60 days after the day on which this section comes into force.

**(3)** A primary supplier who does not make an election under section 9 before the day on which this section comes into force may make such an election and, in respect of the pool to which that election applies, elect to participate in the temporary sulphur compliance unit trading system by submitting to the Minister a notice of their election to participate in accordance with subsection (4).

**(4)** The notice shall identify the pool to which the election applies and be submitted to the Minister

**(a)** in the case where the primary supplier is, for the first time, producing or importing gasoline, no later than 60 days before the first day on which the gasoline is produced or imported; and

**(b)** in any other case, no later than November 1, 2015.

SOR/2015-187, s. 12.

- a)** un numéro d'identification unique permettant de relier le lot à tout échantillon prélevé;
- b)** la ou les dates où il a expédié ou importé le lot;
- c)** la concentration du soufre ainsi que le volume et la qualité du lot;
- d)** si la concentration de soufre du lot est ajustée conformément au paragraphe 10(6), la concentration de soufre ajustée du lot, ainsi que la concentration de soufre et le volume du produit oxygéné à concentration limitée en soufre ou du butane à concentration limitée en soufre ajouté au lot.

DORS/2003-319, art. 8; DORS/2015-187, art. 11.

## Système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre

### Choix

**13 (1)** Le fournisseur principal qui, avant la date d'entrée en vigueur du présent article, avait exercé un choix en vertu de l'article 9, peut choisir, à l'égard de l'ensemble de lots visé par ce choix, de participer au système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre en transmettant au ministre un avis de son choix de participer en conformité avec le paragraphe (2).

**(2)** L'avis précise l'ensemble de lots à l'égard duquel le choix est exercé et est transmis au ministre dans les soixante jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent article.

**(3)** Le fournisseur principal qui, avant la date d'entrée en vigueur du présent article, n'avait pas exercé de choix en vertu de l'article 9 peut, à la fois, exercer le choix visé à cet article, à l'égard de l'ensemble de lots visé par ce choix, et choisir de participer au système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre, en transmettant au ministre un avis de son choix de participer en conformité avec le paragraphe (4).

**(4)** L'avis précise l'ensemble de lots à l'égard duquel le choix est exercé et est transmis au ministre :

**a)** dans le cas où le fournisseur principal produit ou importe de l'essence pour la première fois, au moins soixante jours avant de commencer à en produire ou à en importer;

**b)** dans tout autre cas, au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 2015.

DORS/2015-187, art. 12.

## Creating Sulphur Compliance Units

**14 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a primary supplier who is participating in the trading system may, in respect of the pool to which the election applies, create a number of sulphur compliance units, for a year, that is equal to the amount determined in accordance with the following formula:

$$(A - B) \times C$$

where

**A** is one of the following:

(a) if the sulphur compliance units are created for any of the years 2012 to 2016, 30 mg/kg,

(b) if the sulphur compliance units are created for any of the years 2017 to 2019, 10 mg/kg;

**B** is the pool average of that pool for the year, in mg/kg; and

**C** is the volume of low-sulphur gasoline that was used to calculate the pool average, in m<sup>3</sup>.

**(2)** For the purpose of determining the number of sulphur compliance units for a pool referred to in paragraph 9(1.1)(c) for any of the years 2012 to 2014,

(a) the description of B in subsection (1) is the volume-weighted average that is calculated using the year-to-date volume-weighted average value of sulphur set out in each report submitted that year in respect of a province of importation in accordance with section 8 of the *Benzene in Gasoline Regulations*; and

(b) the description of C in subsection (1) is the sum of the volumes of gasoline supplied as set out in those reports.

**(3)** In the case of a primary supplier who makes an election by submitting a notice of election in accordance with paragraph 13(4)(b), the following modifications apply for the purpose of determining the number of sulphur compliance units for the pool for any of the years 2012 to 2015:

(a) the description of B in subsection (1) is the volume-weighted average that is calculated using the year-to-date volume-weighted average value of sulphur set out in each report submitted that year in

## Création d'unités de conformité de soufre

**14 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le fournisseur principal qui participe au système d'échange peut créer, à l'égard de l'ensemble de lots visé par le choix, pour une année donnée, le nombre d'unités de conformité de soufre qui correspond au résultat du calcul effectué selon la formule suivante :

$$(A - B) \times C$$

où :

**A** représente :

(a) si les unités de conformité de soufre sont créées pour l'une ou l'autre des années 2012 à 2016, 30 mg/kg,

(b) si les unités de conformité de soufre sont créées pour l'une ou l'autre des années 2017 à 2019, 10 mg/kg;

**B** la moyenne de l'ensemble des lots pour cet ensemble de lots pour cette année, en mg/kg;

**C** le volume d'essence à faible teneur en soufre utilisé en vue du calcul de la moyenne de l'ensemble des lots, en m<sup>3</sup>.

**(2)** Pour le calcul du nombre d'unités de conformité de soufre pour l'une ou l'autre des années 2012 à 2014, à l'égard d'un ensemble des lots visé à l'alinéa 9(1.1)c) :

(a) l'élément B de la formule figurant au paragraphe (1) correspond à la moyenne, pondérée en fonction du volume, des valeurs précisées au titre de la valeur cumulative annuelle moyenne de soufre, pondérée en fonction du volume, dans les rapports transmis en application de l'article 8 du *Règlement sur le benzène dans l'essence* pour les provinces d'importation pour cette année;

(b) l'élément C de cette formule correspond à la somme des volumes de l'essence fournie précisés dans ces rapports.

**(3)** Dans le cas du fournisseur principal qui exerce son choix en transmettant un avis conformément à l'alinéa 13(4)(b), les variations ci-après s'appliquent pour le calcul du nombre d'unités de conformité de soufre pour l'une ou l'autre des années 2012 à 2015 :

(a) l'élément B de la formule figurant au paragraphe (1) correspond à la moyenne, pondérée en fonction du volume, des valeurs précisées au titre de la valeur cumulative annuelle moyenne de soufre, pondérée en fonction du volume, dans les rapports transmis en

respect of a province of importation in accordance with section 8 of the *Benzene in Gasoline Regulations*; and

(b) the description of C in subsection (1) is the sum of the volumes of gasoline supplied as set out in those reports.

(4) If the number determined in accordance with the formula is not a whole number, it shall be rounded down to the nearest whole number.

(5) A sulphur compliance unit is created when the primary supplier makes an entry of its creation in the sulphur compliance unit account book maintained by the primary supplier in accordance with section 18. The entry shall be made no later than February 15 of the year after the year for which the units are being created.

SOR/2015-187, s. 12.

## Using Sulphur Compliance Units

**15 (1)** A primary supplier who is participating in the trading system may use a sulphur compliance unit that they hold, in respect of a pool for which an election is made under section 13, to adjust the pool average of that pool for any of the years 2017 to 2019.

(2) The adjusted pool average for a year shall be determined in accordance with the following formula:

$$((X \times Y) - Z) / Y$$

where

**X** is the pool average for the year, in mg/kg;

**Y** is the volume of low-sulphur gasoline that was used to calculate the pool average, in m<sup>3</sup>; and

**Z** is the number of sulphur compliance units that are being used for the year by the primary supplier.

(3) A sulphur compliance unit is used when the primary supplier makes an entry of its use in the sulphur compliance unit account book maintained by the primary supplier in accordance with section 18. The entry shall be made no later than March 31 of the year after the year for which the unit is used.

SOR/2015-187, s. 12.

application de l'article 8 du *Règlement sur le benzène dans l'essence* pour les provinces d'importation pour cette année;

b) l'élément C de cette formule correspond à la somme des volumes de l'essence fournie précisés dans ces rapports.

(4) Si le résultat du calcul n'est pas un chiffre entier, il est arrondi au nombre entier inférieur le plus proche.

(5) Une unité de conformité de soufre est créée lorsque le fournisseur principal en consigne la création dans le registre des unités de conformité de soufre qu'il tient en application de l'article 18. Il doit y consigner la création des unités pour une année donnée au plus tard le 15 février de l'année suivante.

DORS/2015-187, art. 12.

## Utilisation des unités de conformité de soufre

**15 (1)** Le fournisseur principal qui participe au système d'échange peut, pour les années 2017, 2018 ou 2019, ajuster la moyenne de l'ensemble des lots de l'ensemble de lots à l'égard duquel il a exercé un choix conformément à l'article 13 en utilisant des unités de conformité de soufre qu'il possède.

(2) La moyenne de l'ensemble des lots, pour une année donnée, est ajustée au moyen de la formule suivante :

$$((X \times Y) - Z) / Y$$

où :

**X** représente la moyenne de l'ensemble des lots pour l'année en cause, en mg/kg;

**Y** le volume d'essence à faible teneur en soufre utilisé en vue du calcul de la moyenne de l'ensemble des lots, en m<sup>3</sup>;

**Z** le nombre d'unités de conformité de soufre utilisées par le fournisseur principal pour l'année en cause.

(3) Une unité de conformité de soufre est utilisée lorsque le fournisseur principal en consigne l'utilisation dans le registre des unités de conformité de soufre qu'il tient en application de l'article 18. Il doit y consigner l'utilisation des unités de conformité de soufre pour une année donnée au plus tard le 31 mars de l'année suivante.

DORS/2015-187, art. 12.

## Transfer of Sulphur Compliance Units

**16** A primary supplier who is participating in the trading system may transfer any sulphur compliance units that they hold between pools for which they have made elections under section 13 or to another primary supplier who is participating in the trading system. However, a sulphur compliance unit may only be transferred between primary suppliers once.

SOR/2015-187, s. 12.

## Ceasing Participation

**17 (1)** A primary supplier may, in respect of a pool, cease to participate in the trading system by submitting to the Minister a notice to that effect no later than November 1 of the last year to which the election to participate applies.

**(2)** A primary supplier who withdraws their election under subsection 9(4) in respect of a pool ceases to participate in the trading system in respect of that pool as of the date of that withdrawal.

**(3)** If a primary supplier ceases to participate in the trading system in respect of a pool in accordance with this section, all sulphur compliance units that they hold in respect of that pool are cancelled.

SOR/2015-187, s. 12.

## Sulphur Compliance Unit Account Book

**18** A primary supplier who is participating in the trading system shall, for each pool in respect of which they make an election under section 13, maintain a sulphur compliance unit account book that contains the following information:

- (a)** the composition of the pool for which the book is being maintained;
- (b)** for each year, the number of sulphur compliance units created, the date of their creation, the calculations performed under subsection 14(1) to determine the number of sulphur compliance units created and the values used to perform those calculations;
- (c)** for each year, the number of sulphur compliance units that are used to adjust the pool average and the dates on which they were used;

## Transfert d'unités de conformité de soufre

**16** Le fournisseur principal qui participe au système d'échange peut transférer les unités de conformité de soufre qu'il détient d'un ensemble de lots à un autre ensemble de lots qui est visé par le choix exercé conformément à l'article 13 ou à un autre fournisseur principal qui participe au système d'échange. Toutefois, une unité de conformité de soufre ne peut être transférée qu'une seule fois entre fournisseurs principaux.

DORS/2015-187, art. 12.

## Fin de la participation

**17 (1)** Le fournisseur principal peut cesser de participer au système d'échange à l'égard d'un ensemble de lots en transmettant au ministre un avis à cet effet, au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de la dernière année visée par le choix de participer au système d'échange.

**(2)** S'il annule son choix à l'égard d'un ensemble de lots conformément au paragraphe 9(4), le fournisseur principal cesse de participer au système d'échange à l'égard de cet ensemble de lots à compter de la date de l'annulation.

**(3)** Dans le cas où un fournisseur principal cesse de participer au système d'échange à l'égard d'un ensemble de lots en conformité avec le présent article, les unités de conformité de soufre qu'il détient à l'égard de cet ensemble de lots sont annulées.

DORS/2015-187, art. 12.

## Registre des unités de conformité de soufre

**18** Le fournisseur principal qui participe au système d'échange tient un registre des unités de conformité de soufre à l'égard de chaque ensemble des lots visé par le choix exercé conformément à l'article 13 dans lequel il consigne les renseignements suivants :

- a)** la composition de l'ensemble de lots à l'égard duquel le registre est tenu;
- b)** pour chaque année, le nombre d'unités de conformité de soufre créées, la date à laquelle la création est consignée ainsi que les calculs effectués conformément au paragraphe 14(1) et les valeurs utilisées pour faire ces calculs;
- c)** pour chaque année, le nombre d'unités de conformité de soufre utilisées en vue de l'ajustement de la moyenne de l'ensemble des lots et la date à laquelle leur utilisation est consignée;

**(d)** for each year, the number of sulphur compliance units transferred or received by the primary supplier in relation to the pool, the date on which each transfer or receipt occurred, the name of the primary suppliers involved and the registration number of each refinery, blending facility or province of importation that corresponds to each pool involved in the transaction for which the primary supplier has made the election;

**(e)** the number of sulphur compliance units cancelled in relation to the pool, if any; and

**(f)** the balance of sulphur compliance units that the primary supplier holds in relation to the pool after each occasion on which a sulphur compliance unit is created, used, transferred, received or cancelled.

SOR/2015-187, s. 12.

## Other Records

**19** A primary supplier who is participating in the trading system shall, for each of the years 2017 to 2019, maintain a record that contains the following information for each pool in respect of which they make an election under section 13:

**(a)** the pool average;

**(b)** the number of sulphur compliance units used to adjust the pool average; and

**(c)** the adjusted pool average, if any.

SOR/2015-187, s. 12.

**20** A primary supplier who is participating in the trading system shall maintain a record that contains a copy of all supporting documents for the records referred to in sections 18 and 19.

SOR/2015-187, s. 12.

## Maintaining Records

**21** The primary supplier shall maintain the records referred to in sections 18 to 20 in Canada until December 31, 2025.

SOR/2015-187, s. 12.

**d)** pour chaque année, le nombre d'unités de conformité de soufre transférées ou reçues, la date de la transaction, le nom du fournisseur principal à qui les unités ont été transférées ou de qui elles ont été reçues et, à l'égard de chaque ensemble de lots visé par la transaction et visé par le choix, tout numéro d'enregistrement fourni pour la raffinerie, l'installation de mélange ou les provinces d'importation;

**e)** le nombre d'unités de conformité de soufre annulées, le cas échéant;

**f)** le solde des unités de conformité de soufre détenues chaque fois qu'une unité de conformité de soufre est créée, utilisée, transférée, reçue ou annulée.

DORS/2015-187, art. 12.

## Autres registres

**19** Le fournisseur principal qui participe au système d'échange tient, pour les années 2017, 2018 et 2019, un registre à l'égard de chaque ensemble de lots visé par le choix exercé conformément à l'article 13 dans lequel il consigne les renseignements suivants :

**a)** la moyenne de l'ensemble des lots pour chaque année;

**b)** le nombre d'unités de conformité de soufre utilisées en vue de l'ajustement de la moyenne de l'ensemble des lots pour chaque année;

**c)** la moyenne de l'ensemble des lots ajustée pour chaque année, le cas échéant.

DORS/2015-187, art. 12.

**20** Le fournisseur principal qui participe au système d'échange tient un registre comprenant un exemplaire de tout document à l'appui des renseignements visés aux articles 18 et 19.

DORS/2015-187, art. 12.

## Conservation des registres

**21** Les registres prévus aux articles 18 à 20 doivent être conservés au Canada jusqu'au 31 décembre 2025.

DORS/2015-187, art. 12.

## PART 3

# Reports

**22** This Part does not apply to a primary supplier who, in total, produces and imports less than 400 m<sup>3</sup> of gasoline on an annual basis.

SOR/2015-187, s. 12.

**23 (1)** A report that is required to be submitted to the Minister under these Regulations shall be submitted electronically in the form and format specified by the Minister and bear the electronic signature of an authorized official.

**(2)** If the Minister has not specified an electronic form and format or if it is impractical to submit the report electronically in accordance with subsection (1) because of circumstances beyond the control of the person sending the report, they shall submit it on paper, signed by an authorized official and in the form and format, if any, specified by the Minister. However, if no form and format have been specified, the report may be in any form and format.

SOR/2015-187, s. 12.

**24 (1)** For each year in which a primary supplier produces or imports gasoline identified under subsection 5(1) or (2) as gasoline-like blendstock or low-sulphur gasoline, the primary supplier shall, for each refinery and blending facility at which they produced that gasoline and for gasoline that is imported, submit to the Minister a report that contains the information referred to in Schedule 1. However, a report is not required in respect of gasoline that is imported if the primary supplier has included all batches imported in the pool average for a refinery or blending facility in accordance with subsection 10(3).

**(2)** Every primary supplier shall submit to the Minister, as an annex to the report and for each batch of gasoline-like blendstock that was dispatched or imported during the period covered by the report, the information referred to in paragraphs 6(1)(a) to (e) and the actual volume of the batch dispatched or imported.

**(3)** The report shall be submitted on or before February 15 of the year after the year for which it is submitted.

**(4)** A record of analysis referred to in subsection 8(3) of the *Benzene in Gasoline Regulations* may be used for the purposes of submitting the information referred to in Schedule 1.

## PARTIE 3

# Rapports

**22** Le fournisseur principal qui produit et importe au total moins de 400 m<sup>3</sup> d'essence par an n'est pas assujéti à la présente partie.

DORS/2015-187, art. 12.

**23 (1)** Les rapports à transmettre au ministre en vertu du présent règlement sont transmis électroniquement en la forme précisée par le ministre et portent la signature électronique de l'agent autorisé.

**(2)** Si le ministre n'a pas précisé de forme au titre du paragraphe (1) ou si, en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, la personne qui transmet un rapport n'est pas en mesure de le faire conformément à ce paragraphe, elle le transmet sur support papier, signé par l'agent autorisé, en la forme précisée par le ministre, le cas échéant.

DORS/2015-187, art. 12.

**24 (1)** Pour chaque année où il produit ou importe de l'essence désignée conformément aux paragraphes 5(1) ou (2) comme essence à faible teneur en soufre ou composé de base de type essence automobile, le fournisseur principal transmet au ministre un rapport comportant les renseignements énumérés à l'annexe 1 pour chaque raffinerie et installation de mélange où il produit cette essence et pour les importations. Toutefois, le fournisseur principal n'est pas tenu de transmettre de rapport au ministre pour les importations s'il a inclus tous les lots d'essence qu'il a importés dans la moyenne de l'ensemble des lots pour une raffinerie ou une installation de mélange aux termes du paragraphe 10(3).

**(2)** Le fournisseur principal fournit au ministre, en annexe du rapport et pour chaque lot de composé de base de type essence automobile expédié ou importé au cours de la période visée par le rapport, les renseignements visés aux alinéas 6(1)a) à e) ainsi que le volume du lot qui a été expédié ou importé.

**(3)** Le rapport qui est transmis pour une année doit l'être au plus tard le 15 février de l'année suivante.

**(4)** Les renseignements visés à l'annexe 1 peuvent provenir du dossier d'analyse visé au paragraphe 8(3) du *Règlement sur le benzène dans l'essence*.

**(5)** Despite subsection (4), compliance with a requirement under section 2 shall be determined in accordance with the test methods referred to in subsection 3(2).

SOR/2015-187, s. 12.

**25 (1)** Subject to subsection (2), for each year in which a primary supplier participates in the trading system, they shall, for each pool in respect of which they make an election under section 13, submit to the Minister a report, no later than April 30 of the year after the year for which the report is submitted, that contains the information referred to in Schedule 2.

**(2)** In respect of each of the years 2012 to 2014, the reports shall be provided within 120 days after the day on which this section comes into force.

**(3)** A record of analysis referred to in subsection 8(3) of the *Benzene in Gasoline Regulations* may be used for the purposes of submitting the information referred to in Schedule 2.

**(4)** Despite subsection (3), compliance with a requirement under section 2 shall be determined in accordance with the test methods referred to in subsection 3(2).

SOR/2015-187, s. 12.

**26 (1)** A primary supplier shall, for each pool in respect of which they make an election under section 9, have the records required under sections 5, 6, 12, 18 and 19 and the reports required under subsections 24(1) and 25(1) audited by an auditor who is independent of the primary supplier and submit to the Minister a report that is signed and dated by the auditor and that contains the following information:

- (a)** the name and civic address of the primary supplier and the composition of the pool;
- (b)** the name, civic address and qualifications of the auditor;
- (c)** for each type of gasoline identified under section 5, the total volume of the gasoline and the number of batches dispatched or imported by the primary supplier;
- (d)** the procedures followed by the auditor to assess the validity of the information required under these Regulations;
- (e)** an assessment by the auditor of the extent to which the primary supplier has complied with these Regulations throughout the year in respect of which the audit is carried out; and

**(5)** Malgré le paragraphe (4), la conformité aux exigences prévues à l'article 2 est établie au moyen de l'une des méthodes prévues au paragraphe 3(2).

DORS/2015-187, art. 12.

**25 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), pour chaque année où le fournisseur principal participe au système d'échange, il transmet au ministre un rapport, comportant les renseignements énumérés à l'annexe 2 pour chaque ensemble de lots à l'égard duquel il a exercé un choix conformément à l'article 13, au plus tard le 30 avril de l'année suivante.

**(2)** En ce qui a trait aux années 2012, 2013 et 2014, les rapports pour chaque ensemble de lots sont transmis au plus tard 120 jours après la date d'entrée en vigueur du présent article.

**(3)** Les renseignements visés à l'annexe 2 peuvent provenir du dossier d'analyse visé au paragraphe 8(3) du *Règlement sur le benzène dans l'essence*.

**(4)** Malgré le paragraphe (3), la conformité aux exigences prévues à l'article 2 est établie au moyen de l'une des méthodes prévues au paragraphe 3(2).

DORS/2015-187, art. 12.

**26 (1)** Pour chaque ensemble de lots à l'égard duquel il a exercé un choix en vertu de l'article 9, le fournisseur principal doit faire vérifier, par un vérificateur indépendant, les registres exigés aux articles 5, 6, 12, 18 et 19 ainsi que les rapports visés aux paragraphes 24(1) et 25(1) et transmettre au ministre un rapport, daté et signé par le vérificateur, qui contient les renseignements suivants :

- a)** les nom et adresse municipale du fournisseur principal et la composition de l'ensemble des lots en cause;
- b)** les nom, adresse municipale et titres de compétence du vérificateur;
- c)** pour chaque type d'essence désigné conformément à l'article 5, le volume total d'essence et le nombre de lots expédiés ou importés par le fournisseur principal;
- d)** les méthodes utilisées par le vérificateur pour déterminer la validité des renseignements exigés par le présent règlement;
- e)** l'évaluation du vérificateur indiquant dans quelle mesure le fournisseur principal s'est conformé au présent règlement au cours de l'année visée par la vérification;
- f)** la nature et la date de toute inexactitude relevée dans les registres du fournisseur principal et de tout

(f) a description of the nature and date of any inaccuracies in the records and any other deviations by the primary supplier from the requirements under these Regulations.

(2) The primary supplier shall submit the auditor's report

(a) in the case where the primary supplier is not participating in the trading system in respect of the pool for which the report is prepared, on or before May 31 of the year after the year in respect of which the audit is carried out; and

(b) in any other case, on or before June 30 of the year after the year in respect of which the audit is carried out.

(3) In this section, **auditor** means an individual or firm that is certified, for the purposes of carrying out International Organization for Standardization quality assurance (ISO 9000 or 14000 series) assessments, by the International Register of Certificated Auditors or any other nationally or internationally recognized accreditation organization.

SOR/2015-187, s. 12.

autre manquement de sa part aux exigences du présent règlement.

(2) Le fournisseur principal fournit le rapport du vérificateur, au plus tard :

a) dans le cas où il ne participe pas au système d'échange à l'égard de l'ensemble des lots visé par le rapport, le 31 mai suivant l'année visée par la vérification;

b) dans tout autre cas, le 30 juin suivant l'année visée par la vérification.

(3) Dans le présent article, « vérificateur » s'entend de la personne physique ou de l'entreprise qui est accréditée par l'International Register of Certificated Auditors ou tout autre organisme d'accréditation reconnu à l'échelle nationale ou internationale pour effectuer des évaluations d'assurance de la qualité prescrites par l'Organisation internationale de normalisation (séries ISO 9000 ou 14000).

DORS/2015-187, art. 12.



## SCHEDULE 1

(Subsections 24(1) and (4))

# Annual Report of Sulphur Concentration in Gasoline

**1** The year for which the report is submitted.

**2** The following information:

**(a)** the name of the primary supplier and their civic and postal addresses;

**(b)** the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the primary supplier's authorized official;

**(c)** the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of a contact person, if that person is not the authorized official; and

**(d)** a statement indicating whether the report is prepared in respect of a refinery, blending facility or gasoline that is imported, and, if applicable, the name of that refinery or blending facility and its registration number.

**3** The following information respecting gasoline, other than gasoline produced for export, that was produced by the primary supplier and identified under section 5 of these Regulations as low-sulphur gasoline:

**(a)** the number of batches produced;

**(b)** the total volume produced, in m<sup>3</sup>;

**(c)** the volume-weighted average sulphur concentration, in mg/kg, or, if the primary supplier made an election under section 9 of these Regulations, the pool average, in mg/kg;

**(d)** the sulphur concentration, in mg/kg, of the batch that has the highest sulphur concentration;

**(e)** the sulphur concentration, in mg/kg, of the batch that has the lowest sulphur concentration; and

**(f)** the method used to measure the sulphur concentration.

**4** The following information respecting gasoline, other than gasoline in transit through Canada, that was imported by the primary supplier and identified under section 5 of these Regulations as low-sulphur gasoline:

**(a)** the number of batches imported;

**(b)** the total volume imported, in m<sup>3</sup>;

## ANNEXE 1

(paragraphe 24(1) et (4))

# Rapport annuel sur la concentration de soufre dans l'essence

**1** Année pour laquelle le rapport est transmis.

**2** Renseignements suivants :

**a)** le nom du fournisseur principal et ses adresses municipale et postale;

**b)** les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de l'agent autorisé du fournisseur principal;

**c)** les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique d'une personne-ressource, si cette personne n'est pas l'agent autorisé;

**d)** une mention précisant si le rapport porte sur une raffinerie, une installation de mélange ou les importations et, le cas échéant, le nom de la raffinerie ou de l'installation de mélange ainsi que son numéro d'enregistrement.

**3** Renseignements ci-après sur l'essence produite par le fournisseur principal qui est désignée conformément à l'article 5 du présent règlement comme essence à faible teneur en soufre, à l'exclusion de l'essence produite pour exportation :

**a)** le nombre de lots produits;

**b)** le volume total produit, en m<sup>3</sup>;

**c)** la moyenne de la concentration en soufre pondérée en fonction du volume, en mg/kg, ou, si le fournisseur principal a exercé le choix prévu à l'article 9 du présent règlement, la moyenne de l'ensemble des lots, en mg/kg;

**d)** la concentration en soufre du lot qui a la concentration en soufre la plus élevée, en mg/kg;

**e)** la concentration en soufre du lot qui a la concentration en soufre la moins élevée, en mg/kg;

**f)** la méthode utilisée pour mesurer la concentration en soufre.

**4** Renseignements ci-après sur l'essence importée par le fournisseur principal qui est désignée conformément à l'article 5 du présent règlement comme essence à faible teneur en soufre, à l'exclusion de l'essence en transit au Canada :

**a)** le nombre de lots importés;

**b)** le volume total importé, en m<sup>3</sup>;

(c) the volume-weighted average sulphur concentration, in mg/kg, or, if the primary supplier made an election under section 9 of these Regulations, the pool average, in mg/kg;

(d) the sulphur concentration, in mg/kg, of the batch that has the highest sulphur concentration;

(e) the sulphur concentration, in mg/kg, of the batch that has the lowest sulphur concentration; and

(f) the method used to measure the sulphur concentration.

**5** The following information respecting gasoline that was produced by the primary supplier and identified under section 5 of these Regulations as gasoline-like blendstock, other than gasoline-like blendstock produced for export:

(a) the number of batches produced; and

(b) the total volume produced, in m<sup>3</sup>.

**6** The following information respecting gasoline that was imported by the primary supplier and identified under section 5 of these Regulations as gasoline-like blendstock, other than gasoline-like blendstock in transit through Canada:

(a) the number of batches imported; and

(b) the total volume imported, in m<sup>3</sup>.

**7** For each pool in relation to which the recorded concentration of sulphur of a batch of low-sulphur gasoline was adjusted in accordance with in subsection 10(6) of these Regulations, the following information for each facility referred to in that subsection:

(a) the civic address and name of each facility;

(b) the types of sulphur-limited oxygenate and sulphur-limited butane that were added to low-sulphur gasoline;

(c) the total volume of each type of sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane that was added to low-sulphur gasoline, in m<sup>3</sup>; and

(d) the volume-weighted average sulphur concentration, in mg/kg, of each type of sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane that was added to low-sulphur gasoline.

SOR/2015-187, s. 13.

(c) la moyenne de la concentration en soufre pondérée en fonction du volume, en mg/kg, ou, si le fournisseur principal a exercé le choix prévu à l'article 9 du présent règlement, la moyenne de l'ensemble des lots, en mg/kg;

(d) la concentration en soufre du lot qui a la concentration en soufre la plus élevée, en mg/kg;

(e) la concentration en soufre du lot qui a la concentration en soufre la moins élevée, en mg/kg;

(f) la méthode utilisée pour mesurer la concentration en soufre.

**5** Renseignements ci-après sur l'essence produite par le fournisseur principal qui est désignée conformément à l'article 5 du présent règlement comme composé de base de type essence automobile, à l'exclusion du composé de base de type essence automobile produit pour exportation :

a) le nombre de lots produits;

b) le volume total produit, en m<sup>3</sup>.

**6** Renseignements ci-après sur l'essence importée par le fournisseur principal qui est désignée conformément à l'article 5 du présent règlement comme composé de base de type essence automobile, à l'exclusion du composé de base de type essence automobile en transit au Canada :

a) le nombre de lots importés;

b) le volume total importé, en m<sup>3</sup>.

**7** Pour chaque ensemble de lots dont l'un des lots d'essence à faible teneur en soufre a vu sa concentration de soufre considérée ajustée aux termes du paragraphe 10(6) du présent règlement, les renseignements ci-après pour chaque installation visée à ce paragraphe :

a) ses nom et adresse municipale;

b) les types de produits oxygénés à concentration limitée en soufre et de butane à concentration limitée en soufre qui ont été ajoutés à de l'essence à faible teneur en soufre;

c) le volume total de chaque type de produit oxygéné à concentration limitée en soufre ou de butane à concentration limitée en soufre qui a été ajouté à de l'essence à faible teneur en soufre, en m<sup>3</sup>;

d) la moyenne de la concentration en soufre pondérée en fonction du volume de chaque type de produits oxygénés à concentration limitée en soufre ou de butane à concentration limitée en soufre qui a été ajoutée à de l'essence à faible teneur en soufre, en mg/kg.

DORS/2015-187, art. 13.

## SCHEDULE 2

(Subsections 25(1) and (3))

# Temporary Sulphur Compliance Unit Trading System Annual Report

- 1** The year for which the report is submitted.
- 2** The following information:
  - (a)** the name of the primary supplier and their civic and postal addresses;
  - (b)** the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the primary supplier's authorized official;
  - (c)** the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of a contact person, if that person is not the authorized official; and
  - (d)** the composition of the pool to which the report applies and, if applicable, the name of that refinery or blending facility and its registration number.
- 3** For a report that is submitted for any of the years 2012 to 2016, the following information regarding the gasoline, other than gasoline produced for export or that was in transit through Canada, that was produced or imported by the primary supplier in that year and identified under section 5 of these Regulations as low-sulphur gasoline, with separate entries for gasoline with a sulphur concentration of 30 mg/kg or less and gasoline with a sulphur concentration of more than 30 mg/kg:
  - (a)** the number of batches produced or imported;
  - (b)** the total volume produced or imported, in m<sup>3</sup>;
  - (c)** the pool average, in mg/kg;
  - (d)** the sulphur concentration, in mg/kg, of the batch that has the highest sulphur concentration; and
  - (e)** the sulphur concentration, in mg/kg, of the batch that has the lowest sulphur concentration.
- 4** For a report that is submitted for any of the years 2017 to 2019, the following information regarding the gasoline, other than gasoline produced for export or that was in transit through Canada, that was produced or imported by the primary supplier in that year and identified under section 5 of these Regulations as low-sulphur gasoline, with separate entries for gasoline with a sulphur concentration of 10 mg/kg or less and gasoline with a sulphur concentration of more than 10 mg/kg:

## ANNEXE 2

(paragraphe 25(1) et (3))

# Rapport annuel du système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre

- 1** Année pour laquelle le rapport est transmis.
- 2** Renseignements suivants :
  - a)** le nom du fournisseur principal et ses adresses municipale et postale;
  - b)** les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de l'agent autorisé du fournisseur principal;
  - c)** les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique d'une personne-ressource, si cette personne n'est pas l'agent autorisé;
  - d)** la composition de l'ensemble des lots à l'égard duquel le rapport est établi et, le cas échéant, le nom de la raffinerie ou de l'installation de mélange ainsi que son numéro d'enregistrement.
- 3** Pour le rapport visant les années 2012, 2013, 2014, 2015 ou 2016, les renseignements ci-après concernant l'essence produite et importée par le fournisseur principal qui est désignée conformément à l'article 5 du présent règlement comme essence à faible teneur en soufre — à l'exclusion de l'essence produite pour exportation et de l'essence en transit au Canada — indiqués séparément pour l'essence dont la concentration de soufre est inférieure ou égale à 30 mg/kg et celle dont la concentration est supérieure à 30 mg/kg :
  - a)** le nombre de lots produits ou importés;
  - b)** le volume total produit ou importé, en m<sup>3</sup>;
  - c)** la moyenne de l'ensemble des lots, en mg/kg;
  - d)** la concentration en soufre du lot qui a la concentration en soufre la plus élevée, en mg/kg;
  - e)** la concentration en soufre du lot qui a la concentration en soufre la moins élevée, en mg/kg.
- 4** Pour le rapport visant les années 2017, 2018 ou 2019, les renseignements ci-après concernant l'essence produite et importée par le fournisseur principal qui est désignée conformément à l'article 5 du présent règlement comme essence à faible teneur en soufre — à l'exclusion de l'essence produite pour exportation et de l'essence en transit au Canada — indiqués séparément pour l'essence dont la concentration de soufre est inférieure ou égale à 10 mg/kg et celle dont la concentration est supérieure à 10 mg/kg :

- (a)** the number of batches produced or imported;
- (b)** the total volume produced or imported, in m<sup>3</sup>;
- (c)** the pool average, in mg/kg;
- (d)** the sulphur concentration, in mg/kg, of the batch that has the highest sulphur concentration; and
- (e)** the sulphur concentration, in mg/kg, of the batch that has the lowest sulphur concentration.

**5** The following information respecting sulphur compliance units:

- (a)** the number of units created by the primary supplier for the year;
- (b)** the number of units transferred by the primary supplier in the year;
- (c)** the number of units received by the primary supplier in the year;
- (d)** the number of units used by the primary supplier in the year to adjust the pool average; and
- (e)** the balance of sulphur compliance units held by the primary supplier on the March 31 following the year for which the report is submitted, less the total of any units that are created for that following year.

**6** The following information respecting gasoline, other than gasoline produced for export or that was in transit through Canada, that was produced or imported by the primary supplier:

- (a)** the pool average, in mg/kg;
- (b)** the number of sulphur compliance units used to adjust the pool average, if any; and
- (c)** the adjusted pool average, in mg/kg, if any.

**7** The following information respecting the trading of sulphur compliance units in the year:

- (a)** the number of units transferred by the primary supplier between pools or to another primary supplier;
- (b)** the number of units received by the primary supplier; and
- (c)** for each transfer or receipt of a unit, the date on which it occurred, the names of all primary suppliers involved and the composition of each pool involved in the transaction for which the primary supplier has made the election under section 13.

SOR/2015-187, s. 13.

- a)** le nombre de lots produits ou importés;
- b)** le volume total produit ou importé, en m<sup>3</sup>;
- c)** la moyenne de l'ensemble des lots, en mg/kg;
- d)** la concentration en soufre du lot qui a la concentration en soufre la plus élevée, en mg/kg;
- e)** la concentration en soufre du lot qui a la concentration en soufre la moins élevée, en mg/kg.

**5** Renseignements ci-après concernant les unités de conformité de soufre :

- a)** le nombre d'unités de conformité de soufre créées par le fournisseur principal pour l'année;
- b)** le nombre d'unités de conformité de soufre transférées par le fournisseur principal au cours de l'année;
- c)** le nombre d'unités de conformité de soufre reçues par le fournisseur principal au cours de l'année;
- d)** le nombre d'unités de conformité de soufre utilisées par le fournisseur principal pour ajuster la moyenne de l'ensemble des lots pour l'année;
- e)** le solde des unités de conformité de soufre que détient le fournisseur principal au 31 mars de l'année suivant celle pour laquelle le rapport est transmis, déduction faite des unités de conformité créées pour cette année.

**6** Renseignements ci-après concernant l'essence produite ou importée par le fournisseur principal, à l'exclusion de celle produite pour exportation et de l'essence en transit au Canada :

- a)** la moyenne de l'ensemble des lots, en mg/kg;
- b)** le nombre d'unités de conformité de soufre utilisées pour ajuster la moyenne de l'ensemble des lots, le cas échéant;
- c)** la moyenne de l'ensemble des lots ajustée, en mg/kg, le cas échéant.

**7** Renseignements ci-après concernant les transferts d'unités de conformité de soufre dans l'année :

- a)** le nombre d'unités de conformité de soufre transférées, par le fournisseur principal, à d'autres ensembles de lots ou à un autre fournisseur principal;
- b)** le nombre d'unités de conformité de soufre reçues par le fournisseur principal;
- c)** la date de chaque transaction, le nom des fournisseurs principaux en cause et la composition des ensembles des lots visés par la transaction qui sont aussi visés par le choix que le fournisseur principal a exercé conformément à l'article 13.

DORS/2015-187, art. 13.

## RELATED PROVISIONS

— SOR/2015-187, s. 14

**14 (1)** A primary supplier who, before the day on which this section comes into force, made an election in respect of a pool that is composed of gasoline imported into a province is deemed to have made an election under subsection 9(1) of the *Sulphur in Gasoline Regulations* for a pool that is composed as described in paragraph 9(1.1)(c) of those Regulations.

**(2)** Despite subsection 9(4) of the *Sulphur in Gasoline Regulations*, a primary supplier is not permitted to withdraw the deemed election for the year 2015.

## DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2015-187, art. 14

**14 (1)** Le fournisseur principal qui, avant la date d'entrée en vigueur du présent article, avait exercé un choix à l'égard d'un ensemble de lots importés dans une province, est réputé avoir exercé un choix en vertu du paragraphe 9(1) du *Règlement sur le soufre dans l'essence* à l'égard d'un ensemble de lots visé à l'alinéa 9(1.1)c) de ce règlement.

**(2)** Malgré le paragraphe 9(4) du *Règlement sur le soufre dans l'essence*, le fournisseur principal ne peut, pour l'année 2015, annuler le choix qu'il est réputé avoir exercé aux termes du paragraphe (1).